



Focus
焦点专题



2013 Global Forgiveness Fair – Seeking Path to Peace 彼此宽恕探索和平之路

Global Fair has now become an annual school event for Yew Wah students. This year, the theme is forgiveness with costumes, drama and art employed to exhibit. Global Perspectives Teacher and Head of Social Studies Department Christopher Munn, as one of the organising teachers, is interviewed about the activity and its benefits to our students.

What's the educational purpose behind the Global Fair?

We want the students to have an international education and part of that is beginning to learn about the world with its different cultures and perspectives. Our learning objectives are: a) research, illustrate, and explain another country's history and culture, b) analyse causes of conflict and construct possible solutions, c) demonstrate forgiveness through drama and art, d) evaluate ideas and possible results and consider a world with more forgiveness.

Few Chinese schools have activities like this. Have you participated in any activities like this in your school days? How do you think this activity is helping our students?

全球展览已成为上海耀华学校一年一度的学生活动，今年的主题是宽恕，同学利用各国服饰、短剧和艺术来展示自己的调研成果。全球视野老师及社会科学部主任 Christopher Munn 作为这项活动的主要负责老师之一，介绍了该活动及其对学生的帮助。

全球展览融入了怎样的教育目标呢？

我们希望学生接受真正的国际教育，认知到世界上不同的文化与视角。我们的学习目标有：a) 调研、阐明、讲解其他国家的历史和文化；b) 分析矛盾的起因，构想可能的对策；c) 通过短剧和艺术来展示宽恕这一主题；d) 评价观点及可能出现的结果，带着更多宽恕的视角去思考世界。

中国学校比较少类似的活动，你在学生时代曾参加过类似活动吗？你觉得这个活动对我们的学生有怎样的帮助呢？

我在美国念六年级的时候，有一个类似活动。我还记得我们画的地图、买的海报、玩的游戏，这是一次非常难忘的经历。我希望我们的全球展览也可以带给学生类似的记忆。



I did have experiences like this as a 6th Grade student in America! I remember the map we made, the posters I bought, and the games we played. It was a memorable experience for me, and I hope our Global Fair gives the students the same kind of memory.

What do students find the most interesting and challenging parts of this activity?

I think students like to see the costumes and the dramas. We are trying to make the Fair more academic with research presentations done for each country, and we hope that students will learn a lot about the various countries by seeing the pictures and hearing the stories.

What are the characteristics this year?

We have paired up countries which have had conflict with each other, e.g. Pakistan/India. Students have to work with their partner form class to find solutions to their conflict and ways to reconcile the relationship. The two countries (classes) also must perform a drama together showing this path to forgiveness.

对学生而言，全球展览最有趣、最富有挑战性的地方是哪里呢？

我觉得学生最喜欢看服装和短剧。他们需要对分配到的国家做调查、做讲演；通过图片和故事，对不同的国家有更多的了解和认识。

今年的全球展览有什么特点呢？

每两个班级配对为合作伙伴国家，而这组国家有过冲突矛盾，比如巴基斯坦和印度。这两个国家（班级）需要共同寻找解决冲突的对策及和解的途径，并透过短剧来展示双方的宽恕之路。



Kindergarten Melting Pot 幼儿园的多元文化

Lindsay Snider, Teacher of K4 & K5, YWIES Yantai Kindergarten Section
烟台耀华国际教育学校幼儿部中、大班英文教师 Lindsay Snider

How many families, friends and co-workers are fortunate enough to be able to move to a different country and meet so many different people? Not many, and in our Kindergarten we celebrate our different cultures and traditions on Cultural Day on September 27. The students were given opportunities to learn from and become friends with other children from different countries and traditions.

There isn't one day that goes by that I don't hear at least four languages being spoken. I love the fast pace of Japanese when Saki and Kokoro are swinging on the swings, the slow mono-tone of Korean as Jessica, Grace and Alice decide where to go for area time, and especially the highs and lows of Chinese when Billy, Lee and Howard are making their swords to fight the bad guys.

As an English teacher, I am amazed at the ability of these children to learn another language so completely different from their own. And it's not just languages that they are being immersed in; it's also traditions, food, clothing and life styles.

有多少人能够有机会接触到不同国籍、不同种族的人，感受不同的民族文化？我想应该不会很多。9月27日，烟台耀华国际教育学校幼儿部的小朋友一起庆祝民族服装日，度过了特殊的一天。

每天的学校生活中，我能听到至少四种语言，我喜欢听秋千上两个日本小姑娘快节奏的谈话，也喜欢听几个韩国孩子讨论去哪里区域活动时的慢节奏、欠夸张的语气，还有几个中国孩子拿着自己做的宝剑喊着要去捉坏人时抑扬顿挫的语调……

作为一个英文老师，有时也很惊讶这些孩子能够学习一种跟母语完全不同的语言，除了语言，他们还能了解不同的文化背景、食物、衣着还有生活方式。





In this year's Yew Wah New Student Orientation Camp, a half-day on-campus activity is added to better help students get adapted to the environment and study facilities. Ms Goetz and two students share what experience and memory this orientation camp has brought to them.

Adrienne Goetz, English Teacher

As the next few hours progressed I was able to see in the students, creativity, a willingness to learn and an excitement to be here at Yew Wah. The camp not only touched on what the students needed to know to begin classes, but also on the character qualities that we here at Yew Wah seek to develop. These qualities were first introduced by our speakers then followed by activities that allowed students to put these into practice.

Andre He, Year 1-Section 6

Not only that we improved our co-operating ability and English in the camp, but also we got benefits by making friends. Our team leader Frank is very warm-hearted, and I still ask him for help when I am at school now. I received some information about our school activities and, he talked his experience in Yew Wah; I talked with Christian about our interests in football and now at school, we always get along with each other. I always recall my memories in the Orientation Camp. Now I am in the Yew Wah family. I feel that I can get help from everyone here and many of them have become my friends.

Chloe Chen, Year 1-Section 5

The three-day camp made me tired but it's beneficial. We tried our best to improve our abilities and also had fun! It was my first time to try to speak English all the time. It was really new to me but I didn't worry about it. The student leaders encouraged us to speak. It made me think of speaking English as a natural thing instead of a task.

今年的新生营加入了半天在学校的活动安排，以帮助学生更好地熟悉学校的设施和环境。让我们随着一位领队老师及两位同学的分享，一起来看看这三天的活动给他们带来了怎样的体验与记忆。

英语老师 Adrienne Goetz

随着活动的进行，我看到了学生身上的创造力、想要不断学习的积极性，还有来到耀华的开心与激动。集训营一方面帮助新生了解怎样更好地融入耀华的生活，一方面又把耀华非常注重的品格发展融入活动当中。这些品质先由老师讲演、论述，然后由学生参与一系列精心设计的活动予以实践。

贺松涛同学

我们在集训营中不单改良了合作能力和英语，还结交了不少朋友。Frank 是我们的队领袖，他非常热心。如今我在耀华，我仍然会请求他帮助。我得到了关于学校活动的一些资讯，并且 Frank 告诉了我他在耀华的种种经历；我和 Christian 谈论有关我们对足球的兴趣，而且如今在学校，我们仍经常往来；我常记起集训营的美好时光，现在我已是在耀华大家庭的一份子，我能在耀华的每个人那里得到帮助，而他们当中的许多位已成了我的朋友。

陈舒雯同学

三天的新生营是挺累人的，可是，同时又非常有收获。我们都尽力在活动中提高自己的能力并且都玩得很开心！这是我第一次完完全全地只用英语来交流。虽然第一次尝试，我却一点都不担心。高年级的同学一直鼓励我们开口说英语。所以我逐渐觉得开口说英语挺自然的，并不是一项任务。



Buddy System for Primary

小学部老生带新生计划

Bob Briggs, Primary English Curriculum Co-ordinator & Lulu Zhang, Head of Primary English, YWIES Yantai

In the beginning of this semester, all teachers in Primary formulated and carried out a Buddy System according to the situation in each class. Under the system, one or more old students are paired with one new student, so that the old student(s) can help and encourage the new student to do well in our school.

Each semester, there are some new students who come from different countries and transfer to Yew Wah. The Buddy System can help relieve the new students' tension caused by communication difficulties and help students to establish a sense of belonging to Yew Wah. For this purpose, the teachers have organised various activities.

During the morning reading time, the old student(s) assisted the new student to hand in homework, helped the new student to select the book for reading and read with the new student. During the class time, the old student(s) guided the new student to the classroom, and translated the main content that the teacher taught in class. They also explained the ideas that the new student did not understand and then offered feedback to the teacher. During the break and recess time, the old student(s) guided the new student to the bathroom, cafeteria, clinic and playground, and introduced the cafeteria manners to the new student.

The Primary Department designed different buttons for the students. "Student Mentor" is for the old student who helps the new student. "Smile Face" is for the new student. Whenever teachers and other students meet a new student who is wearing a "Smile Face" button, they can provide the kinds of help the new student needs as soon as possible.

At present, the new students have successfully integrated into Yew Wah. We believe that in the future, the new students, who become old students, will help the newest batch of students do well in our school.



烟台耀华国际教育学校幼教部及小学部主任裴淑珍及小学中文课程主任孙君芳

学期初，各个年级老师根据本班学生的不同情况，制定并实施了老生带新生计划。在此计划下，老师创设不同情境的活动，让老生和新生结对，指导老生在学习生活中帮助、支持、关心新生。

新的学期有来自不同国家的新生加入耀华，老生带新生计划有助新生消除由于语言障碍而来的紧张情绪，摆脱压抑和孤独，更快地建立对耀华的归宿感。

早读时间，老生协助新生交上作业，和新生一起挑选早读书籍，一起阅读。上课时，老生带领新生到各学科教室上课，翻译老师教授的主要内容，告诉新生课堂任务，解答新生的疑难并及时反馈给任课教师。课间老生指导新生去卫生间、餐厅、医务室、操场等地方，带领新生一起运动、游戏，告诉新生餐厅礼仪及学校用餐方法。

小学部为帮助新生的学生设计“益友”徽章，新生则佩戴“微笑”徽章，所有师生看到戴着“微笑”徽章的新生，都能给予及时的援助。

现在，新生已经融入了耀华大家庭，相信不久，他们就会像老生一样，关心和帮助新来的学生。

Noah Chan Min, AS Level Student, YWIES Yantai
烟台耀华国际教育学校 AS Level 学生卢赞民



Many people have asked me, “What are you going to do with the money?” In response, I just smiled all the time, leaving the answer to their imagination. As far as I’m concerned, the scholarship has more meaning than RMB 200,000 yuan or the crystal trophy or the scores in my transcript.

Who would have guessed that I would receive the scholarship among all students? I certainly want to get straight As and receive scholarship, but obviously getting straight As is not so much a piece-of-cake thing to do. I need to spend extra time and effort. Well, I didn’t really know that before taking the IGCSE exams I was arrogant, and I regret it. Even though I somehow managed to satisfy the requirements to receive the scholarship, I, on the other hand, wasn’t very satisfied with the scores.

Fortunately it isn’t too late to start doing something for the coming AS Level exams and SAT. When I was in IGCSE level, I thought receiving a scholarship would make me more arrogant and complacent. It turns out, however, that the scholarship helped me introspect and work harder than before. It’s more like the scholarship presented me with so many more possibilities that I’m more willing to work hard instead of letting the time pass doing nothing. I learnt

that if I worked harder than before, I could achieve anything, beyond the scholarship.

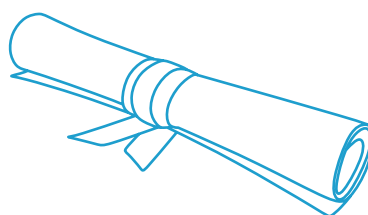
The fact that I received the scholarship doesn’t change who I am – the fact that I’m embarrassingly arrogant doesn’t change, sadly. I also can’t say with confidence, yet, that my receiving of scholarship marked the turning point of my life. Nevertheless, one thing I can be sure of is that the scholarship was definitely worth striving for.

很多人都问我，“那么多钱你要用来干什么？”我总是笑而不答，让人浮想联翩。就我而言，那些奖学金的意义已经超过 200,000 元、水晶奖杯或成绩单上的分数。

谁又会想到我能得到奖学金？我当然很想得到 A，然后可以拿到奖学金，但是很明显，这并不是一件容易的事情。我需要花费额外时间和努力。在参加剑桥考试之前，我从没想过这是一件很难的事情。我非常骄傲，对于这点，我真的感觉很懊悔。即使我的成绩已经符合了奖学金的条件，但是我对自己的分数还是不够满意。

幸运的是，我还可以为 AS Level 和 SAT 成绩做准备。当我在 IGCSE 1 和 IGCSE 2 时，我认为得到奖学金会让我更加骄傲和自满。但是，恰恰相反，奖学金让我更加认清自己，比以前更加努力。奖学金增加了我的学习动力，而不是让我无所事事。我意识到，如果我努力学习，我会得到我想得到的一切，当然超越了奖学金本身的价值。

我得到奖学金并不能改变我是谁，当然也不能改变我“骄傲”的本质。当然，我也不能说得到了奖学金就是我人生的转折点，甚至改变了我的命运。但是，我非常确信一件事情——奖学金是值得每个人努力去争取的。





Hong Kong Trip 香港大学之旅

Harry Jeon, AS Level Student, YWIES Yantai

An eye-opening experience, the Hong Kong trip, comprised of nine students and led by Teacher Daniel Lo, took place from September 24 to 27. The main goal of this trip was visiting a University Fair in YCIS Hong Kong. We were firstly overwhelmed by the scale of the Yew Chung School. The school has a huge building and you need a road map to navigate your way through it.

In the fair, we were scattered to "hunt" for a "tasty" university. I felt as if I were lost in a forest because I did not know where to begin with. In fact, except for a couple of universities, the rest of them were unfamiliar to me. But my schoolmate Harry Lee seemed well-prepared and passionate in posing questions to admissions officials.

I think the hottest place was the University of Pennsylvania, the only university from the Ivy League in the fair. Another famous university was Hong Kong University of Science and Technology, the top engineering school in Asia.

Apart from visiting the university fair, we also visited the three best universities in Hong Kong: The University of Hong Kong, Chinese University of Hong Kong and Hong Kong University of Science and Technology. Among the three universities, most of us preferred the Hong Kong University of Science and Technology, as it had a tremendous ocean view and remarkable facilities including a four-floored library. It is a dream university for all of us.

It was a short four-day trip to Hong Kong. I believe this trip not only helped us to open our minds on universities, but also helped us to get along with each other. All in all, we spent a good time in Hong Kong.

烟台耀华国际教育学校 IGCSE 2B 学生李凌轩

9月30日，我们一行九人由Daniel老师带队，前往香港参观三所著名大学，以及由香港耀中举办的大学展览。

行程的第二天，我们首先参观香港大学。校园给我的第一感觉就是这个学校的学习氛围好浓厚啊，到处都能看见三五个学生一起讨论问题及写作业。下午四点多，我们来到香港耀中国际学校，学校老师带我们简单地参观并介绍了耀中学校，使我印象最深的是那里的游泳馆，还有两个大型室内体育馆以及露天的篮球场和足球场，占地面积很大。大学展5点半开始，我之前做了功课，了解了几所大学，所以我针对性的问了感兴趣的大学。

行程的第三天，我们参观香港中文大学和香港科技大学。上午我们来到香港中文大学，一看就是文科大学，学生节奏都比较慢，而且女生特别多。学校环境很好，空气很新鲜，在那里一定会产生很多创作灵感。下午我们来到香港科技大学，与中文大学有所不同的是，这个学校的学生，在一起讨论的基本全是学术研究性问题，都是很好学的人；他们的节奏很快，无论是走路还是学习，甚至在自动售货机买饮料都是一样。

这次香港大学之行使我详细了解自己目标大学的入学要求、材料准备及学校活动等情况，让我有了更加清晰的目标并朝着目标不断努力和进取。



Making Moon Cakes

甜蜜的月饼

Grace Zhang, 5A Student, YWIES Yantai



Moon Festival is a festival celebrated all over China. On this special day, we eat moon cakes while admiring the moon. For this particular reason, the Year Five Class made moon cakes with some help from the chefs at school.

The first thing we did, even before we started making the moon cakes was washing our hands thoroughly. The filling and dough was already there for us, so all we had to do was to get around a handful of the filling, coil it into the shape of a ball, and then get some of the dough to wrap around it. After that, we used a special tube to put around the moon cake and when we pressed it down, it shaped the moon cake and made patterns on it. We all had fun making the moon cakes, and they looked quite good, even though it was the first time for most of us to make moon cakes.

烟台耀华国际教育学校 5B 学生姜林宏



中秋前夕，我们跟学校餐厅的厨师叔叔、阿姨学做月饼。我们学着阿姨的样子，先抓一把月饼馅，用称确定是否 50 克，再把称好的馅揉成小球。

面皮就要称 30 克，将之揉成球，然后压扁。我把做好的馅球放在面皮上，拢起，慢慢旋转，一会儿面皮就把馅包住了。我把做好的“大球”放到月饼模子下面，使劲按，抬起来就是一个漂亮的“花”月饼。最后把半成品交给厨师叔叔烤熟。

第二天早上，我们领到自己亲手制作的月饼。烤熟的月饼黄黄的，散发出一阵阵清香。我忍住口水，决定留着月饼回家与爸爸妈妈分享。接下来，我们就要跟老师一起分享月饼了。我听到了许多赞美的话，心里美滋滋的，分享的感觉比自己吃还快乐。

Sand Sculpture Day

沙雕日

Sophia Son, IGCSE 2B Student, YWIES Yantai

On September 18, when the weather was perfect, all of our students and teachers went to the beach to make sand sculptures. Lots of creative sculptures were built by different classes. For us, IGCSE 2, we made a pair of shoes, footprints and a whale.

Everyone was working very hard to finish the sculptures. It was a great success and I think most of the people who saw our statues were amazed. I was very happy to see people get amazed by our figures. It was not my first time to have this kind of activity, but this time was the best time ever! Thanks to teachers for planning this activity and allowing us to have fun under safe conditions.



烟台耀华国际教育学校 七年级班主任高翔

9 月 18 日下午风和日丽，烟台耀华全体师生齐聚海边参与沙雕日活动。在带队的安排下，同学迅速进入各自的活动区域，积极地制作沙雕。秉承“全人教育”的办学理念，耀华不但重视学生的课程学习，而且注意拓展学生的个人能力，积极开设各种兴趣课程和主题日活动。此次沙雕日活动就是其中一项。

在海边的活动场地上，欢声笑语不断。来自初中部的同学踊跃参与，充分发挥想象力与创造力，制作出形态不同、各具特色的沙雕作品。通过这次活动，同学既增强了参与意识，更培养了团队合作的能力，同时放松了身心，充分实现了本次活动的目标。

2013/2014 First Issue 第一期

Founder's Day and 81st Anniversary Celebration 深圳园楚珩日暨机构 81 周年庆祝活动

Wini Zeng, Teacher, YWIEK Shenzhen
深圳红树湾幼儿园老师曾文苑



October 11, 2013, a memorable day, which represented my fifth year in Yew Wah family, marked the Founder's Day and the 81st anniversary of Yew Wah and Yew Chung schools. On this special day, our teachers and children, with their handmade birthday presents, participated in the celebration actively. At first, kids in every grade gave a wonderful group performance, which brought great joy and happiness to the audience. Then we moved to the hall to watch programmes of Founder's Day live. We listened to a speech given by Director Betty Chan Po-king and saw the celebrations in other campuses like Beijing, Shanghai and Chongqing. Besides, an exhibition, called "Finding 81 around Us", was held to observe this day. In the exhibition, we found a lot of handwork, paintings and photos which fully displayed creativity of our children and their parents.

As a member of Yew Wah, I am so proud of our family. I'm convinced that Yew Wah's success during the past 81 years will surely bring a brighter future. Here, I sincerely hope that Yew Wah can scale new heights.

2013年10月11日，在我加入耀华大家庭的第五个年头，迎来了耀华与耀中学校成立81周年暨纪念楚珩日的庆典活动。深圳园的全体师生带着亲手制作的“五彩爱心”和“七彩旗”等别出心裁的生日礼物，积极参与活动。随着欢快的音乐，每个年级的幼儿献上精彩的团体操表演，热情的掌声和欢笑声响成一片。随后师生到大厅观看了楚珩日的现场直播活动，我们听到了陈保琼校监在香港耀中礼堂的演讲，还看到了北京、上海、重庆等校区的庆祝活动。此外，我们还举办了“寻找我们身边的81”的展览活动。很多家长和孩子通过手工、绘画和照片，展现了无限的创意，吸引了大家驻足观看。

在这特殊的值得纪念的日子里，作为耀华的一分子，自豪和喜悦之情油然而生。通过81载的磨练与奋斗，学校努力创造了辉煌的成绩，亦预示了灿烂的明天，预祝学校再攀高峰。



Celebrating Our New School and Founder's Day

庆贺我们的新学校和楚珩日

Helen Speirs, Co-Principal, YWIES Rizhao
日照耀华国际教育学校外籍校长 Helen Speirs

YWIES Rizhao is proud to be the first international education school in Rizhao. We opened on September 9, 2013 and we are growing. We offer ECE to Year 6 and we are very fortunate to have talented and enthusiastic teachers from the US, South Africa, Australia and local Rizhao. Our students are from many different countries but they have all quickly made friends with one another and enjoy coming to school.

During the Founder's Day celebrations, we gathered together to watch the live broadcast from Hong Kong. It was a wonderful way to show our children that although we are small now, we are part of a large family.

After the broadcast, the children took part in some fun sports activities and then in the afternoon, they all came together to paint a mural. It was good to see all the children working so well together. We all had a great day.



日照耀华国际教育学校很荣幸成为日照首家国际教育学校。我们的学校于2013年9月9日开学，目前正在逐步地发展中。学校开设了幼教部到小学部六年级，同时我们有幸拥有来自美国、南非、澳大利亚及日照本地的富有才华与热情的老师。我们的学生来自不同的国家，在这里他们都热爱学习并很快地成为了好朋友。

在楚珩日的庆祝会上，我们师生一起观看了来自香港耀中国际学校的典礼实况直播节目。通过这样一个精彩的典礼展现了尽管我们目前还是个小群体，但我们是属于耀中、耀华大家庭里的一员。

典礼直播节目结束后，孩子参加了各项趣味体育活动，并在下午集合在一起创作了一幅壁画。我们很高兴看到所有的孩子齐心协力地合作。我们每个人都度过了美妙的一天。

Community Event – Happy Halloween

社区活动 - 快乐万圣节

Cathy Ye, Marketing & Admissions Officer, YWIEK Shenzhen
深圳红树湾幼儿园招生助理叶伟燕

In mid-October, Shenzhen Kindergarten held a Halloween-themed community event at Bi Hai Yun Tian community.

On the day of the event, the Kindergarten organised a number of engaging activities for parents and children involving various areas of learning, including handcrafting, physical co-ordination and athletic activities, musical activities and storytelling. During the activities, children could actively explore the subject areas taught by the teachers. Parents could also participate in the musical activities with their children and teachers.

We hope that through this event, the local community's parents and children could become familiar with Yew Wah's child-centred philosophy and experience the professional guidance of the team of teachers who are dedicated to fostering children's health and happiness.

10月中旬，深圳园在碧海云天社区举办了以万圣节为主题的社区游园活动。

活动当天，幼儿园为孩子和家长安排了丰富的游戏活动，活动内容涉及各个领域，有手工制作：南瓜面具、黏贴蝙蝠、制作幽灵；体能游戏：运南瓜、打幽灵；亲子音乐互动；益智趣味游戏；故事分享等。孩子在活动的过程中，积极探索老师提供的游戏活动，家长也能带着孩子一起与老师进行音乐互动游戏。

我们希望通过这次活动，让周边社区的家长和孩子更能切身的感受到耀华以儿童为本的理念，体验到专业的教师团队带给孩子的健康和快乐，以及专业的指导。





Sarah Wu, Teacher, YWIEK Chongqing

重庆婴幼儿园老师吴晶

YEW WAH UPDATE 今日耀华



What kind of Parents Meeting can best meet the parents' needs? What support do they need? How can we involve them in our discussion? I have been thinking very deeply about the answers to these questions.

For soon-to-be primary school students, the teachers have well prepared them for abilities to learn and care for themselves. However, the children also need their parents' support. How can parents help their children get prepared? We warmly discussed this in our meeting.

We discussed children's ability to care for themselves, and their reading and writing potential. We divided the parents randomly into groups to encourage them to participate in discussion and listen to others' views and ideas. We had different topics for each group and gave each parent a chance to state their opinions. In this way, we shared the parents' views on education and also encouraged them to relate with others. At the end of the meeting, the teacher stated the main points and answered the parents' questions.

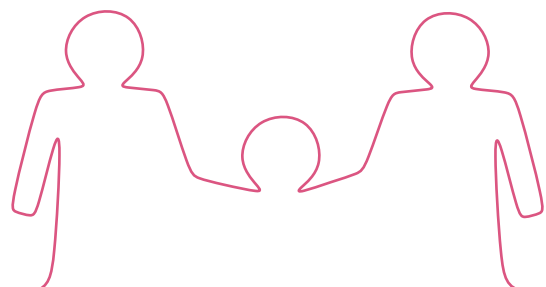
We informed the parents of their children's progress in the Kindergarten. They also were able to hear teachers' views and other parents' experiences, as they shared their own. We work with the parents to keep teaching at home in line with education in school.

什么样的家长工作坊才能最大程度上满足家长的需求? 目前, 家长最需要了解和得到的支持是什么? 如何才能在家长工作坊中引发每位家长的积极性, 让家长能够更多的参与我们的讨论? 在准备的时候我做了深入的思考。

孩子即将步入小学, 老师在学习能力、学习习惯等方面为孩子做好了较充分的准备。但是孩子的成长也离不开家长的陪伴。因此, 在这个阶段家长应该帮助孩子做哪些准备呢? 本次家长工作坊我们展开了讨论。

我们围绕孩子的生活常规和读写潜力进行了热烈的讨论。为了提高每位家长的参与度, 让他们在谈论自己的教育观点和策略的同时, 也能倾听他人的意见, 我用抽签的方式分组。然后, 每组选择一个话题讨论。在讨论的过程中, 留意每组的讨论情况, 让每位家长都在小组里有机会发言。每个小组记录讨论的结果, 并在分享环节依次陈述小组观点; 这做法提升了家长参与的积极性, 让每位家长分享自己的育儿经验。最后, 我将家长的分享总结与梳理, 解决了家长的困惑。

本次家长工作坊的内容满足了家长最迫切的需求。家长工作坊的形式尽可能引发每位家长的积极性, 使家长在充分表达自己意见和想法的同时, 也倾听了他人和老师的意见, 更大程度上提高了我们家园教育的一致性。





After a few years of meticulous preparation since 2009, Yew Wah International Education School of Guangzhou is due to open in 2014. The student admissions applications have kicked off. The commitment to bring genuine quality international education to south China is being realised.

Programmes for Chinese and foreign students will be offered on the Guangzhou Campus, including Early Childhood Education (K2-K5), Primary Education (Year 1-6), and the first year of Lower Secondary (Year 7) and the Overseas University Preparation Programme (OUPP 1). All the programmes will be an integration of the essence of both Eastern and Western practices to cater for the needs of students.

To inform the public of the opening, Yew Wah Guangzhou office will host a major introductory session in a central business district of Guangzhou in mid-December. Meanwhile, a series of introductory events, including demo classes, workshops as well as admissions office/showroom visits, will be carried out in Guangzhou, Foshan, Zhongshan, Dongguan, Shenzhen and other areas in the following months.

To get any update on the events, please visit and register your information on our official website: www.ywies-gz.com or contact Guangzhou admissions office at: 86-20-86832662 or email: enquiry.gz@ywies.com.

自从 2009 年以来, 经过几年的精心筹备, 广州耀华国际教育学校即将在 2014 年开课。学校招生工作经已展开。耀华为华南带来真正国际教育的承诺正在实现。

广州耀华国际教育学校将提供幼儿园(两岁至五岁班)、小学教育(一至六年级)、初中教育(七年级)和出国留学预科课程(OUPP 1)的教育项目。所有的教育课程融汇了中西方教育方法和理论, 并兼顾了学生需求。

为了让社会各界知悉广州耀华国际教育学校 2014 年开课的消息, 耀华广州办公室将于 12 月中旬在广州中心商业区举办项目说明会。同时, 在接下来的几个月里面, 我们也会在广州、佛山、中山、东莞、深圳等地展开一系列的项目介绍活动, 诸如: 模拟课堂、专题讨论会, 或教学和招生中心参观等。

如果您想获得广州耀华国际教育学校的活动最新安排, 请登录官方网站: www.ywies-gz.com, 或者联系广州招生办公室, 电话: 86-20-86832662, 电邮: enquiry.gz@ywies.com。

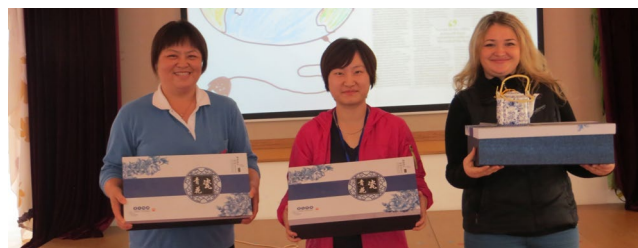
Live in Green Civilisation 与绿色文明牵手

Cherry Zhang, Teacher, YWIEK Shanghai
 耀华国际教育幼儿园上海碧云园老师张小丽

On September 29 and 30, our Kindergarten held the first staff meeting in which we encouraged everyone to attend the series of environmental protection activities – "Live in Green Civilisation".

All staff members actively participated in the activities. They used holiday time to prepare their works carefully. They expressed their feelings on and desires of environmental protection through drawing, poetry, essay and other forms. Finally 10 pieces of works were chosen to be shown in the Kindergarten.

Through the series of activities, we have enhanced our consciousness of environmental protection and resources saving. We have also made our Kindergarten neater and tidier, more environmentally creative, and full of vitality. Our spirit of "civilisation and courtesy, respect and harmony" has been promoted.



2013 年 9 月 29 日及 30 日, 上海碧云幼儿园举行了 2013 学年第一学期教代会, 倡议全体员工积极参与“与绿色文明牵手”的爱护校园环境活动。

全园教职工积极参与了本次活动, 大家利用节假日的时间精心创作“与绿色文明牵手”的作品。用图画、文字、诗歌等各种形式表达自己对绿色环境的感受和愿望, 通过大家的评选和评委会评比, 最后选出了 10 幅具有创意的好文、好图和好寓意的作品。这些作品将布置在幼儿园的各个环境中, 既美化环境又可起到文明宣传作用。

本次系列活动增强了员工爱护环境、节约资源的环保意识, 形成了整洁有序、环保节俭、有创意、有生机的校园环境, 进一步提升了我国“文明有礼、尊重和谐”的校园文化。



Great Experience in China Science and Technology Museum 科技馆参观体验

Elena Yang, Marketing & Admissions Co-ordinator, YWITEC Beijing
北京耀华婴幼儿教育中心招生主任杨晓慧

Children show curiosity about everything. They ask “why” and they have a strong interest in their surroundings. Such curiosity leads to the development of rich imagination. To satisfy their curiosity, on September 27, we organised an experiencing trip for K3, K4 and K5 students to the Children’s Science Paradise in China Science and Technology Museum.

The museum has many areas of interest for the students. On the Safety Island, students learnt about safety topics through interactive games, which would enhance their safety awareness in everyday life. In the Water Area, students explored water’s basic characteristics and the use of water, and played some water games. Students broadened their knowledge of water, and realised the importance of saving it. Students learnt a lot through technological exploration. Everyone enjoyed the trip!



孩子的主要特点是好奇，对周围一切事物都想问个为什么，而正是这些为什么会增加孩子探索知识的兴趣，给他们带来丰富的想象力。为了满足孩子的好奇，在9月27日我们带领小班、中班和大班的小朋友，前往中国科学技术馆的科学乐园参观体验。

科技馆到处是孩子感兴趣的物品，这里是孩子获取知识的殿堂。在“安全岛”，小朋友通过情境体验和互动游戏，了解到一些灾难的特点，增强了安全意识和自我保护的能力。小朋友在“戏水湾”里通过“认识水的基本特性”、“人类对水的利用”以及“水的游戏”的项目，了解水的相关知识，认识到水的重要性，并培养节约用水的习惯。

这次活动，小朋友体验了科技的神奇，感受到大自然的奥秘，个个都开心极了！



耀華國際教育機構

Yew Wah International Education Foundation

Website 网页: www.yewwah.com

Yew Wah Update is a bilingual magazine of Yew Wah International Education Foundation to be published three times a school year. 《今日耀华》为耀华国际教育机构出版之双语刊物，每学年出版3次。

Publisher
出版人:

Dr Betty Chan
陈保琼博士

Editor-in-Chief
总编辑:

Terry Cheng
郑伟鸣

Executive Editor
执行编辑:

Catherine Mak
麦素碧

Production Co-ordinator
制作统筹:

Freeman Ip
叶怀峰

Graphic Designer
平面设计:

Paul Fong
方子聪

Editorial & General Enquiry
查询:
update@yewwah.com

耀华国际学校
Yew Wah International Education School (YWIES)

● 烟台耀华国际学校
Yew Wah International Education School of Yantai
烟台市经济技术开发区天山路9号 264006
9 Tianshan Road, Yantai Economic and Technological Development Zone, Shandong 264006
电话 Tel: (86 535) 638 6667/638 3451
传真 Fax: (86 535) 638 6669
电邮 Email: admission.yt@ywies.com
网址 Website: www.ywies-yt.com

● 上海长宁区耀华专修学校
Yew Wah School of Shanghai Changning
上海市古北路600号 200336
600 Gubei Road, Shanghai, 200336
电话 Tel: 800 820 2130 / (86 21) 6275 4365
传真 Fax: (86 21) 6261 2812
电邮 Email: oupp.sh@ywies.com
网址 Website: www.ywies-sh.com

● 广州耀华国际教育学校招生部及展示厅
Yew Wah International Education School of Guangzhou Admissions & Showroom Office
广州花都东镇山前旅游大道3号玖龙湖社区商住楼8号楼2栋 510897
House 2, Block No. 8, Dragon Lake Community, Huadong Town, Huadu District, Guangzhou, 510897
电话 Tel: 400 860 9778 / (86 20) 8683 2662
传真 Fax: (86 20) 8683 2669
电邮 Email: enquiry.gz@ywies.com
网址 Website: www.ywies-gz.com

耀华语艺教育中心
Yew Wah Arts and Language Centre (YALC)

● YALC Shanghai 上海耀华语艺教育中心
Address: 600 Gubei Road, Shanghai 200336
地址: 上海市古北路600号 200336
Tel 电话: 86-21-6234 0011 / 6219 1706
Fax 传真: 86-21-6261 2812
Email 电邮: info@sh.yalc-global.com

● YALC Yantai 烟台耀华语艺教育中心
Address: 9 Tianshan Road, Yantai Economic & Technological Development Area, Shandong 264006
地址: 烟台市经济技术开发区天山路9号 264006
Tel 电话: 86-535-638 3841 / 638 3483
Fax 传真: 86-535-638 3483
Email 电邮: info@yt.yalc-global.com

耀华国际教育幼儿园
Yew Wah International Education Kindergarten (YWIEK)
www.ywiek.com

● 上海园 Shanghai
上海市浦东新区长岛路823-825弄87号碧云新天地小区200129
No. 87 Green New World, Lane 823-825, Changdao Road, Pudong, Shanghai 200129
电话 Tel: 86-21-5025 2077
电邮 Email: admission.sh@ywiek.com

● 重庆复地园 Chongqing Forte
重庆市北部新区金渝大道81号复地别院401122
Forte Beauty Villa, No. 81 Jin Yu Avenue, New Northern Zone, Chongqing 401122
电话 Tel: 86-23-8816 7058
电邮 Email: admission.cqfd@ywiek.com

● 深圳园 Shenzhen
深圳市南山区白石路深湾三路瑞河耶那住宅小区518053
Ruiheyena, Shenwan San Road, Baishi Road, Nanshan District, Shenzhen 518053
电话 Tel: 86-755-8626 8901
电邮 Email: admission.sz@ywiek.com

● 日照园 Rizhao
日照市东港区五莲路368号276826
No. 368 Wulian Road, Donggang District, Rizhao 276826
电话 Tel: 0633-819 2666
电邮 Email: admission.rz@ywiek.com

● 重庆融科园 Chongqing Rongke
重庆市北部新区鸳鸯路77号融科橡树湾D组团401122
No. 77 Yuan Yang Road, Rongke Oak Lake County D Section, New Northern Zone, Chongqing 401122
电话 Tel: 023-8872 6118
电邮 Email: admission.cqrk@ywiek.com

耀华婴幼儿教育中心
Yew Wah Infant and Toddler Education Centre (YWITEC)
www.ywitec.com

● 北京 Beijing
北京市朝阳区后八里庄5号红领巾公园东门F楼100025
Block F, East Gate, Honglingjin Park, No. 5 Houbalishuang, Chaoyang District, Beijing 100025
电话 Tel: 86-10-8581 9223 / 8581 8466
电邮 Email: ITEC@bj.ycef.com